



Mini mouler • Machine à sandwich •  
Sandwichmaschine •  
Sandwich-brötchenwirkmaschine •  
Formadora de barritas de pan •  
formatrice da tavolo per sandwich



**PICCOLO**

Proficiat met de aankoop van uw sandwichmachine. De machine werd alvorens te leveren getest in het magazijn te België.  
Zo kan Sinmag Europe garant staan voor de levering van een machine die klaar is voor installatie.

NL

Voor een goede werking en lange levensduur van uw machine, raden wij u aan deze handleiding grondig door te nemen alvorens aan de slag te gaan met de machine.

Sinmag Europe dankt u voor het vertrouwen en interesse en wenst u veel werkgenot.



Sinmag Europe Team.

## NOTA

Het gebruik van deze of elk andere industriële machine houdt risico's in zoals verhitte oppervlakken, scherpe voorwerpen of de blootstelling aan elektrische stroom. Deze handleiding wordt U ter beschikking gesteld om U te begeleiden in het veilig en efficiënt gebruik van onze machines.

NL

Alle benodigdheden, beschouwd als gevaarlijk of niet, moeten in overeenstemming met de principes van een correcte werkmethode gebruikt worden.

De bediener van deze machine moet meerderjarig zijn. Lees en volg de instructies grondig om deze machine in veiligheid te gebruiken en een optimaal gebruik van de machine te verzekeren.

## 1. INLEIDING

### 1.1 Kort overzicht

Deze handleiding is bedoeld om u op de hoogte te brengen van de plaatsing, bediening en onderhoud van de **PICCOLO** sandwichmachine.

Wij danken u om **SINMAG EUROPE** als leverancier te kiezen. Heeft u een vraag, aarzel dan niet om ons of uw lokale verdeler te contacteren. Wij garanderen u een snelle respons en service.

### 1.2. Specificaties

Machinemodel: **PICCOLO**

UITROLBREEDTE	180 mm
CYCLI/UUR	0 - 2000
GEWICHT DEEGSTUKKEN	20 - 80 gr
GEWICHT TOESTEL	26 kg
SPANNING	230V 1Ph 50Hz

## 2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### 2.1 Veiligheidssymbolen

Voor uw veiligheid houdt u rekening met het volgende symbool als u het aantreft op de machine.

NL



Dit label betekent dat enkel een gekwalificeerde technicus toegang tot deze plaats heeft. De machine moet losgekoppeld worden van het elektriciteitsnet vooraleer onderhoud of herstellingen uit te voeren.

### 2.2 Werkveiligheid

Deze machine mag enkel bediend worden door personeel dat voldoende is opgeleid in het gebruik van de machine en op de hoogte is van de informatie in deze handleiding.

**Om een veilige werkomgeving te verzekeren, moet u aan volgende instructies voldoen:**

1. Installeer de machine in overeenkomst met de veiligheidsvoorwaarden op de werkvloer.
2. Plaats de machine niet in de buurt van een warmtebron of in een omgeving waar een potentieel ontploffingsgevaar heerst.
3. Wees aandachtig en laat u niet afleiden tijdens het gebruik van de machine.
4. Draag geen loszittende kleding bij het gebruik van deze machine.
5. Verwijder, bedek of wijzig de identificatieplaatjes die op de behuizing van de machine zijn aangebracht niet.
6. Gebruik de machine niet als werkoppervlak, en plaats geen voorwerpen op de machine die niet nodig zijn voor normaal gebruik van de machine.
7. Gebruik de machine niet met tijdelijke stroomtoevoer aansluitingen of onvoldoende geïsoleerde kabels.
8. Controleer regelmatig de stroomkabel en de kabelklem op het frame van de machine, indien nodig, laat de kabel zo snel mogelijk vervangen door gekwalificeerd personeel.
9. Stop de machine onmiddellijk in geval van foutieve of abnormale werking, hapering of eender welke ongewone werking of geluid van de machine.
10. Ontkoppel de machine van het stroomnet vooraleer onderhouds- of herstelwerken uit te voeren.
11. Draag beschermende handschoenen tijdens het onderhoud van de machine.
12. Laat uitzonderlijk onderhoud of herstellingen enkel uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
13. Gebruik geen stromend water of water onder druk om de machine schoon te maken.
14. Draag beschermende handschoenen als u met scherpe onderdelen van de machine werkt.

## 3. INSTALLATIE

### 3.1 Algemene installatievoorwaarden

#### NOTA:

**Het is zeer belangrijk dat deze machine correct wordt geïnstalleerd en correct is afgesteld voor gebruik. De installatie moet gebeuren in overeenstemming met lokale elektriciteits-, brand-, gezondheids- en veiligheidsvoorwaarden.**

Deze machine is ontworpen om jarenlange diensttevredenheid te leveren. Een correcte installatie is essentieel om de beste prestaties, doeltreffendheid en probleemloze werking te bereiken.

### 3.2 Installatie

Deze machine moet in een voldoende geventileerde ruimte geïnstalleerd worden om de ophoping van onaanvaardbare concentraties van schadelijke deeltjes voor de gezondheid te voorkomen.

De installatie mag enkel door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Installatie die afwijkt van toepasselijke voorschriften of specificaties van de fabrikant zullen de garantie opheffen. Onderdelen beschermd tegen manipulatie (bijv. ververzegeld) door de fabrikant mogen enkel door een geautoriseerde onderhoudstechniek bijgesteld worden. Deze mogen niet door de installateur worden gemanipuleerd.

De verantwoordelijkheid voor alle aansluitingen voor een correcte werking van de machine ligt bij de gebruiker.

### 3.3 Uitpakken

Bij ontvangst van de machine. Verwijder alle verpakkings- en transportmateriaal inclusief alle plastic beschermlagen op de behuizing.

Behoud alle verpakkings- en transportmateriaal tot u er zeker van bent dat er geen schade (buiten- en binnenkant) aan de machine is aangebracht tijdens het transport. Het is de plicht van de aankoper om eventuele schade onmiddellijk te melden aan de transportfirma.

### 3.4 Locatie

1. Kies een locatie voor de machine met rondom een vrije ruimte van minimum 0,6 m voor bediening, onderhoud en eventuele herstelwerken.
2. Plaats de machine in zijn correcte werkpositie. Plaats de machine op een vlakke, stevige en droge ondergrond.
3. Om een optimale stabiliteit te verzekeren, is het ten zeerste aanbevolen dat de machine in de breedte en de diepte waterpas staat.

### 3.5 Elektrische aansluiting

1. De aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden voorzien binnen het bereik van de stroomkabel van de machine. Gebruik geen verlengkabels om de machine op het elektriciteitsnet aan te sluiten.
2. Lees de gegevens op het identificatieplaatje en zorg ervoor dat de aansluitingen in overeenstemming worden gemaakt met de specificaties van de stroomtoevoer. De elektrische aansluitingen worden door een gekwalificeerde servicetechniek uitgevoerd, die de veiligheids- en lokale elektriciteitsvoorschriften respecteert.
3. Controleer de correcte aansluiting (draaizin) van de machine. Bij foute draaizin zal de motor draaien, maar de machine zal niet bewegen. Indien nodig moeten 2 fase kabels van plaats worden verwisseld.

Vooraleer de machine op het elektriciteitsnet aan te sluiten, zorg ervoor dat:

1. Een zekeringsschakelaar geplaatst is binnen 2 m van de machine.
2. Er een wartel en spanring rond de stroomtoevoerkabel zit bij invoeropening in de machine.
3. Alle kabelaansluitingen gecontroleerd worden en vast zitten.

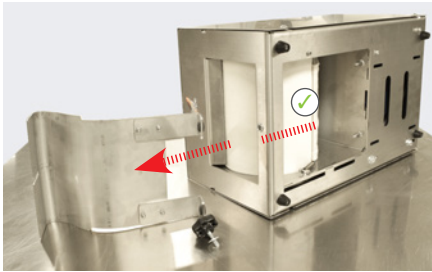
**Eens de elektrische aansluiting is gemaakt, is de machine klaar voor gebruik.  
Stroomtoevoer voorschriften 230V 1Ph 50Hz + A.**

## 4. GEBRUIKSAANWIJZING

NL



- 1 Zet de machine aan met de hoofdschakelaar aan de achterkant van de machine.
- 2 Stel de hoogte van de uitrolplaat in om de uitrolengte te bepalen.
- 3 De vilten doeken overvloedig insmeren met aardappel zetmeel.



- 4 Voer de deegstukken in in de ontvangstgoot.
  - 5 Uw producten worden geleverd op de uitrolplaat.
- Nadat het werken beëindigd is, moet u de machine uitschakelen.

**Advies :** Om een goed resultaat van het eindproduct te verkrijgen, dienen de deegklompen regelmatig te zijn en goed toegevoerd te worden voor het walsen. De uitrek- en walsinstellingen moeten worden aangepast afhankelijk van de bekomen resultaten.

## 5. ONDERHOUD

### Binnenreiniging:

1. Zorg ervoor dat de stekker niet meer in de contactdoos zit;
2. Verwijderde uitrolplaat
3. Reinig de goot met behulp van een licht bevochtigde spons;
4. Reinig de cilinders met behulp van een borstel.



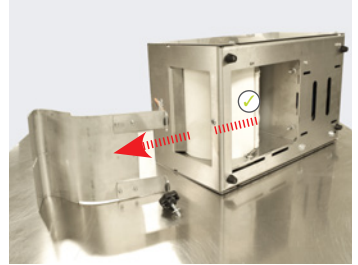
## Buitenreiniging:

1. Was de behuizing af met lauw water met een zacht en kleurloos reinigingsmiddel (bijvoorbeeld een product, dat wordt gebruikt voor de afwas);
2. Zorgvuldig spoelen en afdrogen.

**Nooit de machine reinigen met overvloedig water.**

NL

## Elke maand, door een erkend agent:



1. Zorg ervoor dat de stekker niet meer in de contactdoos zit;
2. Draai de 4 schroeven los en haal de kap eraf;
3. Stofzuig de binnenkant van de machine;
4. Zet de kap er weer op terug en draai de 4 schroeven vast.

## Ieder jaar, door een erkend agent:

1. De toestand van de uitrekbanden controleren;
2. De spanning van de motorriem controleren.

## 6. RESERVEONDERDELEN

Voor het bestellen van een reserveonderdeel controleert u samen met uw officieel erkende dealer om welk onderdeel het gaat aan de hand van de catalogus met reserveonderdelen uitgegeven door de fabrikant.

Precieser altijd het machinenummer zoals aangegeven op de kenplaat.

## 7. PROBLEMEN

### De motor doet het niet

Controleer de elektrische voeding;

### De producten worden met gebreken uitgevoerd

Controleren of er deeg of korstjes kleven op de cilinder. Als het probleem voortduurt, moet u een erkend agent roepen.

**Laat uw machine altijd onderhouden door een officieel erkende dealer!**



Mini mouler • Machine à sandwich •  
Sandwichmaschine •  
Sandwich-brötchenwirkmaschine •  
Formadora de barritas de pan •  
formatrice da tavolo per sandwich



**PICCOLO**



Congratulations with the purchase of this mini moulder.  
This machine has been tested thoroughly in our warehouse in Belgium before delivery.  
This way, Sinmag Europe is able to guarantee delivery of a machine ready for installation.

For correct use and long service life of your baguette moulder, we recommend that you read this manual attentively before starting to use the machine.

Sinmag Europe thank you for your trust and wish you much job satisfaction with this baguette moulder.



Sinmag Europe Team.

**NOTICE**

The use of this or any industrial equipment may involve hazards such as hot surface, sharp objects, or danger from exposure to the electrical power. This manual is provided to assist you in the safe and efficient use of our equipment.

All equipment, whether considered hazardous or not, should be used in accordance with principles of good manufacturing practice.

The operator of this equipment must be of a legal age. Before operation, please read and follow the instructions carefully for maximum safety, and to obtain the best use of our equipment.

**1. INTRODUCTION****1.1 Brief introduction**

This handbook aims at introducing you on how to install, operate and maintain the mini moulder **PICCOLO**.

Thanks for choosing **SINMAG EUROPE** as your supplier. Any question, please contact our local office or dealer that will provide you with instant and ideal service.

**1.2. Specification**

Machine model: **PICCOLO**.

MOULDING WIDTH	180 mm
CYCLES/HOUR	0 - 2000
WEIGHT DOUGH PIECES	20 - 80 gr
WEIGHT MACHINE	26 kg
VOLTAGE	230V 1Ph 50Hz

## 2. SAFETY INFORMATIONS

### 2.1 Safety symbols

For your safety, please pay attention to the following symbol as marked on the machine:



This label warns that only qualified service personnel can access this position and the operator must disconnect the power before carrying out any cleaning or servicing.

### 2.2 Working safety information

The machine must only be used by personnel suitably trained for the purpose and who have been trained in the contents of this publication.

#### To ensure safe work, comply with the following instructions:

1. Install the machine in compliance with workplace safe work requirements.
2. Don't place the machine near a source of heat and this machine must not be used in a place where the surrounding environment may have a potential risk of explosion.
3. Use the machine with great care and never be distracted.
4. Do not wear loose fitting clothing or clothing with wide or open sleeves.
5. Do not remove, cover or modify the identification plates placed on the machine body.
6. Do not use the machine as a working surface or area and do not place any objects on it that are not required for normal working operations.
7. Do not use the machine with temporary electrical connections or non-insulated cables.
8. Periodically check the state of the power cable and the cable clamp on the machine body, have it replaced as soon as is necessary by qualified personnel.
9. Stop the machine immediately as soon as there is any defective or abnormal operation, a breakage, any incorrect movements, or unusual noises.
10. Before cleaning or carrying out maintenance, disconnect the machine from the electricity mains.
11. Use protective working gloves for cleaning and maintenance.
12. For all extraordinary maintenance, consult the manufacturer or qualified and authorised personnel.
13. Do not use water jets or spray to clean the machine.
14. When sharp accessories are manipulated, use cut-resistant gloves.

## 3. INSTALLATION

### 3.1 General installation requirements

#### NOTE:

**It is most important that this machine is installed correctly and that the operation is correct before use. Installation shall comply with local electrical, fire, health and safety requirements.**

This machine is designed to provide years of satisfactory service. Correct installation is essential to achieve the best performance, efficiency and trouble-free operation.

### 3.2 Installation

This appliance shall be installed with sufficient ventilation to prevent the occurrence of unacceptable concentrations of health harmful substances in the room.

Installations must be carried out by qualified service persons only. Failure to install equipment to relevant codes and manufacturer's specifications in this section will void the warranty.

Components having adjustments protected (e.g. paint sealed) by the manufacturer are only to be adjusted by an authorised service agent. They are not to be adjusted by the installation person.

It is the responsibility of the owner to supply and arrange for the connection of all services to the machine.

### 3.3 Unpacking

On receipt of the machine, carry out the following: Remove all packaging and transit protection including all protective plastic coverings from outer panels.

Check equipment and parts for damage. Report any damage immediately to the carrier and dealer. Never attempt to operate the machine with damaged parts. Report any deficiencies to the dealer that supplied the machine.

### 3.4 Location

1. Select a location for the machine with a minimum of 0.6m space around the machine for operating, cleaning and servicing.
2. Position the machine in its proper working position. The machine must be installed on a flat, solid and dry floor.
3. It is recommended that the machine is level from front to back and from side to side. This will ensure the greatest stability.

### 3.5 Electrical connection

1. An electrical supply should be available within the reach of the included power cord. Do not use extensions to connect the machine's power cord to the electrical supply.
2. Before making the electrical connections, read the specifications on the rating plate to ensure that they comply with those of the electrical supply. Electrical connection should be made by a qualified service technician who will observe all applicable safety codes and the national electrical codes.
3. Check the correct connection (rotation) of the machine. If connected wrong, the motor will run, but the machine will not move. If necessary, you will have to exchange the position of 2 phase wires.

When connecting this machine to the mains supply, ensure that the following is carried out:

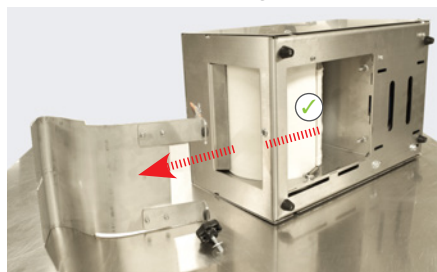
1. An isolating switch is fitted within 2m of the machine.
2. A grommet/gland is fitted around the power supply cord entry hole into the machine.
3. All wiring connections must be checked and tight.

**Once the electrical connection has been made, the machine is ready for use.  
ELECTRICAL SUPPLY REQUIREMENTS 230V 1Ph 50Hz + E.**

## 4. INSTRUCTIONS BEFORE USE



- ① Power up the machine with the aid of the main switch at the back of the machine;
- ② Adjust the height of the moulding plate to set the elongation of the dough pieces.
- ③ Remove the moulding plate and wipe towels with abundant potato starch.



- ④ Insert the dough pieces into the loading chute.
  - ⑤ Your products will be delivered to you in the front opening.
- Once the operation is completed, power the machine off.

**Tip: For a good outcome on the final product, the dough pieces must be even and suitably positioned for the rolling process. You therefore need to adjust moulding and rolling settings based on the result obtained.**

## 5. MAINTENANCE

Weekly, by a trained user:

### Inside cleaning:

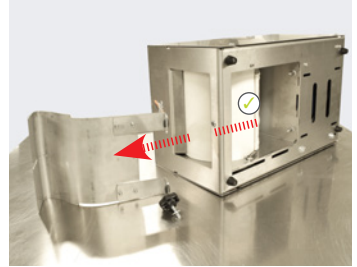
1. Unplug the machine from the mains.
2. Remove the moulding plate.
3. Clean the towels with a brush.
4. Using a brush, clean the cylinders and carpets.



**Outside cleaning:**

1. Wash the entire body with water and a soft and colourless detergent (washing-up liquid for instance);
2. Thoroughly rinse and dry.

**Never splash or immerse the machine in water.**

**Monthly, by an authorised agent:**

1. Unplug the machine from the mains;
2. Release the 4 A screws and remove the lid;
3. Vacuum the inside of the machine;
4. Put back the lid and tighten the 4 A screws.

**Every year, by an authorised agent:**

1. Check the condition of the moulding belts;
2. Check the tension of the motor driving belt.

**6. SPARE PARTS**

When ordering spare parts, check with your authorised agent the parts concerned using the spare parts catalogue published by the manufacturer. Always provide the machine number as indicated on the rating plate.

**7. TROUBLESHOOTING****The motor is not working**

Check the power supply;

**The products delivered have defects**

Check that there is no dough or crust stuck on the cylinder. If the problem persists, call on a trained user.

**Always get an authorised dealer to carry out maintenance work on your machine!**



Mini mouler • Machine à sandwich •  
Sandwichmaschine •  
Sandwich-brötchenwirkmaschine •  
Formadora de barritas de pan •  
formatrice da tavolo per sandwich



**PICCOLO**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre machine à sandwich. Avant l'expédition, cette machine a été contrôlée dans notre dépôt en Belgique. De cette façon, nous pouvons vous assurer la livraison d'une machine prête à l'installation.

Pour une bonne utilisation et une longue durée de vie de la machine, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser la machine.

Sinmag Europe vous remercie pour la confiance et l'intérêt et nous vous souhaitons beaucoup de joie au travail avec cette machine



Sinmag Europe Team.



**REMARQUE : L'utilisation de ce matériel ou de tout équipement industriel peut comporter des dangers comme une surface chaude, des bords tranchants, un risque de choc électrique. Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation efficace et en toute sécurité de notre appareil.**

Toute machine, qu'elle soit considérée comme dangereuse ou non, doit être utilisée selon les principes des bonnes pratiques de fabrication.

L'utilisateur de cet appareil doit avoir atteint l'âge de la majorité. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce manuel pour travailler en toute sécurité et pour faire un usage optimal de votre équipement..

## 1. INTRODUCTION

### 1.1 Brève introduction

Ce manuel a pour but de vous présenter comment installer, utiliser et entretenir la machine à sandwich **PICCOLO**.

Nous vous remercions d'avoir choisi **SINMAG EUROPE** comme fournisseur. Pour toute question, veuillez contacter notre agent ou distributeur local qui vous fournira un service parfait et rapide.

### 1.2. Spécifications

Modèle de la machine : **PICCOLO**

LARGEUR DE FAÇONNAGE	180 mm
CYCLES/HEURE	0 - 2000
POIDS PATONS	20 - 80 gr
POIDS APPAREIL	26 kg
VOLTAGE	230V 1Ph 50Hz

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1 Symboles de sécurité

Pour votre sécurité, veuillez prêter attention au symbole suivant inscrit sur la machine :



Cette étiquette prévient que seul un personnel de service qualifié peut accéder à cet élément /endroit et que l'agent doit débrancher l'alimentation électrique avant d'effectuer un nettoyage ou l'entretien.

### 2.2 Consignes de sécurité pour le travail

La machine doit être utilisée uniquement par un personnel formé valablement à cet effet et qui a été formé au sujet du contenu de ce manuel.

**Pour garantir un travail en toute sécurité, respecter impérativement les instructions suivantes :**

1. Installer la machine en respectant les exigences en matière de sécurité dans le lieu de travail.
2. Ne pas placer la machine à côté d'une source de chaleur et ne pas utiliser la machine dans un environnement qui présente un risque d'explosion.
3. Utiliser la machine avec une grande attention et ne vous laissez jamais distraire.
4. Ne pas porter de vêtements amples ni de manches larges ou ouvertes.
5. Ne pas enlever, recouvrir ni modifier les plaques signalétiques disposées sur la structure de la machine.
6. Ne pas utiliser la machine comme une surface de travail et ne pas placer d'objets qui ne sont pas nécessaires pour les opérations normales de travail.
7. Ne pas utiliser la machine avec des connexions électriques provisoires ou des câbles non isolés.
8. Vérifier périodiquement l'état du câble d'alimentation électrique et du serre-câble sur le corps de la machine, et le faire remplacer dès que cela est nécessaire par un personnel qualifié.
9. En cas de fonctionnement défaillant ou anormal, de casse, de déplacement incorrect ou de bruit inhabituel, arrêter immédiatement la machine.
10. Avant d'effectuer le nettoyage ou la maintenance, débrancher la machine du secteur.
11. Porter des gants de protection pour effectuer le nettoyage et la maintenance.
12. Pour toute maintenance extraordinaire, s'adresser au fabricant ou à un personnel qualifié ou agréé.
13. Ne pas utiliser de jet d'eau ni pulvériser de l'eau pour nettoyer la machine.
14. Pour manipuler des accessoires tranchants, porter des gants résistants aux coupures.

## 3. INSTALLATION

### 3.1 Exigences générales pour l'installation

**REMARQUE : Il est capital d'installer cette machine correctement et de s'assurer de son fonctionnement correct avant son utilisation. L'installation doit être conforme aux exigences locales électriques, en matière d'incendie, de santé et de sécurité.**

Cette machine est conçue pour vous assurer un service satisfaisant pendant de nombreuses années. Une installation correcte est essentielle pour obtenir les meilleures performances, un fonctionnement efficace et sans failles.

### 3.2 Installation

Cette machine doit être installée dans une pièce aérée pour empêcher la concentration de substances nocives pour la santé dans le local.

Les installations doivent être effectuées uniquement par des agents qualifiés. Le non-respect

des normes applicables et des spécifications du fabricant dans cette section pour installer la machine annulera la garantie.

Des composants comportant des éléments de réglage protégés (par ex. scellés à la peinture) par le fabricant doivent être réglés uniquement par un agent de service agréé. Ils ne doivent pas être réglés par la personne qui installe la machine.

Il incombe au propriétaire de prendre les dispositions pour toutes les alimentations nécessaires de la machine.

### 3.3 Déballage

A la réception de la machine, enlever tout l'emballage et les protections pour le transport, y compris les bâches de protection en plastique des panneaux extérieurs.

Vérifier si la machine et les pièces ne sont pas endommagées. Signaler tout dommage immédiatement au transporteur et au distributeur. Ne jamais essayer de faire fonctionner la machine avec des pièces endommagées.

Signaler toute carence au distributeur qui a livré cette machine.

### 3.4 Emplacement

1. Sélectionner un emplacement pour la machine de façon à disposer d'un espace libre autour de la machine d'au moins 0,6 m pour utiliser, nettoyer et entretenir la machine.
2. Positionner la machine dans sa position correcte de travail. La machine doit être posée sur un sol plat, solide et sec.
3. Il est recommandé que la machine soit de niveau de l'avant à l'arrière et d'un côté à l'autre. Cela garantira une grande stabilité.

### 3.5 Branchement électrique

1. Une alimentation électrique doit être accessible à portée du câble électrique inclus. Ne pas utiliser de rallonges pour raccorder le câble électrique de la machine au secteur.
2. Avant d'effectuer les branchements électriques, lire les spécifications sur la plaque signalétique afin de s'assurer qu'elles sont conformes à celles de l'alimentation électrique. Le branchement électrique doit être effectué par un technicien de maintenance qualifié qui respectera toutes les normes de sécurité applicables et les normes électriques nationales.
3. Vérifier que la machine est correctement branchée (rotation). Si la machine est mal branchée, le moteur va tourner, mais la machine ne se met pas en mouvement. Si nécessaire, vous devrez inverser la position des 2 fils de phase.

Lors du branchement de la machine au secteur, assurez que les éléments suivants sont bien présents :

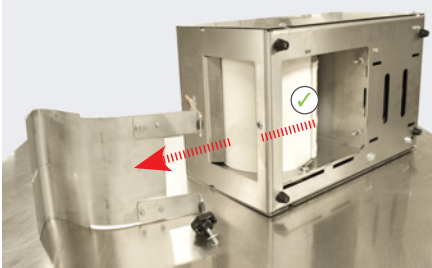
1. Un disjoncteur isolant est installé à 2 m au maximum de la machine.
2. Un passe-câble /presse-étoupe est installé autour de l'orifice d'entrée du câble d'alimentation électrique dans la machine.
3. Toutes les connexions de câblage doivent être vérifiées et étanches.

**Une fois que le branchement électrique a été effectué, la machine est prête à l'emploi.  
EXIGENCES D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 230V 1Ph 50Hz + T**

## 4. MODE D'EMPLOI



- ① Mettre la machine sous tension à l'aide de l'interrupteur général à l'arrière de la machine.
- ② Réglez la hauteur de la plaque d'allonge pour définir l'allongement des pâtons.
- ③ Enlevez la plaque d'allonge et saturez les tapis et feutres avec de la féculé de pomme de terre en abondance.



- ④ Insérer les pâtons dans la goulotte;
  - ⑤ Vos produits vous seront livrés dans l'ouverture à l'avant.
- Une fois l'opération terminée, éteignez la machine.

**Conseil: Pour obtenir un bon résultat sur le produit final, il est nécessaire que les pâtons soient réguliers et bien présentés au laminage. D'ajuster les réglages d'allonge et de laminage en fonction des résultats obtenus.**

## 5. ENTRETIEN

### Nettoyage intérieur:

1. Débrancher la prise de courant du secteur;
2. Enlevez la plaque d'allonge.
3. Nettoyer la goulotte à l'aide d'une éponge humide;
4. Nettoyez les cylindres et tapis avec une brosse



**Nettoyage extérieur:**

1. Laver l'ensemble de la carrosserie à l'eau tiède additionnée d'un détergent doux et incolore (produit utilisé pour la vaisselle par exemple);
2. Rincer et sécher soigneusement.

**Ne laver jamais la machine à grandes eaux.**

**Tous les mois, par un utilisateur formé:**



1. Débrancher la prise de courant du secteur;
2. Desserrer les 4 vis et retirer le capot;
3. Aspirer l'intérieur de la machine;
4. Remettre le capot et resserrer les 4 vis.

**Tous les ans, par un utilisateur formé:**

1. Vérifier l'état des tapis d'allongement;
2. Vérifier la tension de la courroie du moteur.

**6. PIÈCES DE RECHANGE**

Lors d'une commande d'une pièce de rechange, vérifier avec votre agent agréé de quelle pièce il s'agit sur base du catalogue de pièces de rechange émis par le fabricant.

Préciser toujours le numéro de machine comme indiqué sur la plaque signalétique.

**7. PROBLÈMES****Le moteur ne tourne pas**

Vérifier l'alimentation électrique;

**Les produits sortent défectueux**

Vérifier l'absence de pâte ou de croûtons collés sur le cylindre. Si le problème persiste, faites intervenir un agent agréé.

**Faites toujours entretenir votre machine par un agent agréé!**



***[WWW.SINMAGEUROPE.COM](http://WWW.SINMAGEUROPE.COM)***

**SINMAG EUROPE | BLANKENBERGSESTEENWEG 44A | 8377 ZUIENKERKE - BELGIUM**

**T: +32 50 32 89 05 | F.: +32 50 32 89 09 | [info@sinmageurope.com](mailto:info@sinmageurope.com)**